

201-450/4184  
06.12.2013

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ	СПОРАЗУМ О САРАДЊИ
<p>между <b>Федеральным автономным учреждением высшего образования государственной исследовательский университет</b>, представленным ректором, доктором политических наук, профессором Полухиным О.Н. и <b>Университетом города Ниш</b>, представленным ректором, доктором наук, профессором Драганом Античем</p> <p>Стороны соглашения, стремясь в будущем к развитию дружбы и взаимно полезного сотрудничества в сфере образования и науки, согласовали следующее:</p>	<p>између <b>Федералног државног аутономног образовног института високог струковног образовања</b> под називом: „<b>Белгородски државни национални истраживачки Универзитет</b>“, који заступа ректор, др политичких наука, професор О.Н. Полухин и <b>Универзитета у Нишу</b>, који заступа ректор проф. др Драган Антић</p>
<p style="text-align: center;"><b>§1</b> <b>Сферы сотрудничества</b></p> <p>1.1. Стороны будут поддерживать на основе взаимного интереса и взаимной пользы сотрудничество в сферах образования и научных исследований путем:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) взаимной стажировки и обмена визитами научных сотрудников и преподавателей;</li><li>2) обмена литературой и периодическими научными и другими изданиями;</li><li>3) организации совместной подготовки студентов в рамках бакалаврской и магистерской подготовки;</li><li>4) обмена студентов и аспирантов в рамках курсов обучения и стажировок;</li><li>5) проведения лекций и других видов занятий по дистанционной форме обучения;</li><li>6) подготовки и публикации общих учебных пособий и монографий;</li><li>7) развития взаимных научных исследований;</li><li>8) согласования и реализации общих программ и исследовательских проектов, а также обмена их результатами;</li><li>9) организации общих научных и учебно-методических семинаров, конференций и симпозиумов;</li><li>10) приглашения представителей другой Стороны к участию в организованных одной из Сторон симпозиумах, конференциях, семинарах.</li></ol> <p>1.2. Стороны могут развивать и другие формы сотрудничества.</p>	<p>Потписници споразума, који тежи развоју узајамно корисне друштвене сарадње у сфери образовања и науке, прихватају следеће:</p> <p style="text-align: center;"><b>§1</b> <b>Области сарадње</b></p> <p>1.1. Потписници споразума ће пружати узајамну подршку у складу са заједничким интересима у сфери науке и научног истраживања, и то на следећи начин:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) узајамним посетама и стажирањем научних сарадника и предавача;</li><li>2) разменом научне литературе;</li><li>3) организацијом узајамне обуке студената у оквиру основних академских и магистарских студија;</li><li>4) разменом студената и постдипломаца у оквиру курса и стручног усавршавања;</li><li>5) путем разних предавања и вежби;</li><li>6) путем припрема и објављивања монографија општеобразовне намене;</li><li>7) развојем узајамних научних истраживања;</li><li>8) подршком у току реализације општеобразовних програма и истраживачких пројеката, а такође и разменом и допуњавањем њихових резултата;</li><li>9) организовањем и спровођењем научно-образовних и методичких семинара, конференција и симпозијума;</li><li>10) позивањем представника једне стране да допринесе организацији семинара, конференција и симпозијума друге стране;</li></ol> <p>1.2. Потписници споразума могу развијати и друге облике сарадње.</p>

## §2

1. С целью реализации данного Соглашения Стороны определяют Координаторов, данные которых будут переданы другой Стороне данного Соглашения.
2. Координаторы будут выполнять анализ сотрудничества и очерчивать сферы и вид дальнейшего сотрудничества между Сторонами.
3. Решения Координаторов должны утверждаться Ректорами обеих Сторон.
4. Координаторы будут предоставлять для Ректоров обеих Сторон годовой отчет по реализации нынешнего Соглашения в срок до 31 марта за прошедший год.

## §3

### Финансовые обязательства

1. Реализация нынешнего Соглашения финансируется из собственных средств каждой из Сторон Соглашения.
2. Для реализации общих проектов или других форм сотрудничества стороны могут выступать совместно или раздельно с проектами финансирования через национальные или международные организации и учреждения.

## §4

### Защита авторских прав

Стороны Соглашения будут соблюдать авторские права и права, которые связаны с результатами деятельности общих исследовательских коллективов, работ и других документов, согласно принципам, описанным в отдельных договорах, и согласно законодательствам Сторон.

## §5

### Персональный обмен

Принципы персонального обмена будут урегулированы отдельными соглашениями.

## §6

### Конечные установки

1. Соглашение подписывается на неограниченное время и приобретает силу со дня подписания.

## §2

1. У целью успешне реализации дате сагласности потписника, свака од страна одређује координатора који ће бити упућен другој страни.

2. Координатори ће спроводити анализу сарадње и на тај начин стварати услове за даљи ток сарадње.

3. Одлуке координатора морају одобрити ректори обеју страна.

4. Координатори ће ректорима обеју страна овог споразума достављати годишње извештаје за протеклу годину најкасније до 31. марта текуће године.

## §3

### Финансијске обавезе

1. Свака од страна финансира реализацију тачака из овог споразума из свог буџета.

2. У циљу реализације пројеката или других облика сарадње, потписници споразума могу да, ради финансирања путем неких националних или међународних организација и института, наступају са пројектима заједнички или засебно.

## §4

### Заштита ауторских права

Потписници споразума ће узети у обзир ауторска права и права која, у складу са резултатима рада, произилазе из општих научних истраживања, и других докумената, сагласно принципима који су наведени у споразуму, као и постојећим законским правилником сваке од страна.

## §5

### Личне размене

Принципи личне размене биће уређени у оквиру посебних споразума.

## §6

### Завршни поступци

1. Споразум се склапа на неограничено време и ступа на снагу од дана потписивања.

2. Споразум може бити измењен и допуњен писменим путем, уколико то буде узајамно прихваћено.

2. Соглашение может быть изменено или дополнено путем письменных согласований между Сторонами.

3. Соглашение может быть разорвано каждой из сторон в письменной форме с соблюдением 6-месячного срока от его объявления.

Изготовлено в четырех идентичных экземплярах на русском и сербском языках для каждой из сторон.

Ректор  
Федерального государственного  
автономного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Белгородский государственный  
национальный исследовательский  
университет»

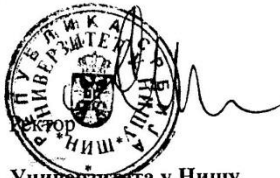


13г.

Белгород

3. Споразум може писмено прекинути свака од страна у року од 6 месеци од њене објаве.

Ископирано у четири идентичних примерака на руском и српском језику за сваког од потписника.



Универзитета у Нишу

“ ” \_\_\_\_\_ 2013г.

Белгород

Координатор от НИУ «БелГУ»

Заведующий кафедрой культурологии  
и политологии

проф. П.А.Ольхов

Координатор од Универзитета у Нишу

Управник департмана за руски језик  
и књижевност

др. Дејан Марковић